

В следующем примере, на эксплицитном уровне, Карла и Элизабет обсуждают появление нового учителя в школе. Важно отметить, что в данном случае выражение зависти является не негативным, а напротив – положительным отражением того, что хотелось бы иметь в своей жизни: „*Kein Mann, sondern ein Feuer, oder? Glück für jemanden*“.

Далее ребята из 10 класса подрались из-за того, что Дэн начал встречаться с девушкой Пита после их расставания. На эксплицитном уровне, мы наблюдаем зависть в негативном свете, выраженной ненормативной лексикой: „*Was hast du mitgemacht? Du dreckiges Ding!*“.

Эксплицитно, используя сравнительную степень прилагательного, зависть наблюдаем в примере, когда Шанталь увидела Риму в новом образе и позавидовала ее платью и прическе. Также стоит отметить, что здесь выражение зависти проявляется в положительном ключе, несмотря на недоброжелательные отношения девочки: „*Und sie ist besser als sonst*“.

В примере, когда преподаватель говорит, что Шанталь сможет окончить школу с медалью, зависть проявляется у подруги Шанталь — Мэги, т. е. преподаватель говорит, что Шанталь сможет окончить школу с медалью, если ее не будут тянуть вниз другие ученики, намекая на Мэги. Так, на эксплицитном уровне, используя восклицание, Мэги недоумевает: „*Oh mein Gott, wirst du wirklich ein Nerd!*“.

Для выражения зависти широко используются синтаксические средства, а именно восклицательные предложения, которые придают высказыванию дополнительную эмоциональность, даже некоторую угрозу: „*Hör mal, Daniel ist mein Freund, er ist Romeo, ich spiele Juliette! Also bleib weg, sonst bist du tot!*“. В следующем примере наблюдаем выражение зависти Римы в отношении одноклассницы с отличной фигурой и привлекательной внешностью. Здесь используется ненормативная лексика, восклицательная интонация, обратный порядок слов, которые добавляют высокую эмоциональную выраженность в конкретный речевой акт: „*Warum zum Teufel bist du kein Streber mit zerzausten Haaren mehr?*“. Можно предположить, что использование ненормативной лексики связано с тем, что действия фильмов происходят в молодежной среде. В коммуникации героев изучаемое нами явление проявлялось не только в отрицательном ключе, но и в положительном, что свидетельствует о его неоднозначности.

Заключение. Выражение зависти в немецком языковом коллективе проявляется на эксплицитном и на имплицитном уровнях в зависимости от речевого намерения коммуниканта, при этом чаще в негативном плане. Языковые средства выражения чувства зависти достаточно разнообразны. Наиболее частыми лексическими средствами выступают прилагательные в сравнительной степени, существительные, глаголы, используемые в прямом значении, также часто присутствует ненормативная лексика. На синтаксическом уровне следует отметить использование восклицаний и обратного порядка слов, что добавляет эмоциональности, экспрессии в конкретный речевой акт, и, предположительно, может быть обусловлено чертами немецкого менталитета.

Список цитируемых источников

1. Радуга эмоций и чувств [Электронный ресурс]. — 2008. — Режим доступа: <https://infourok.ru/zanyatie-raduga-emociy-i-chuvstv-3172527.html>. — Дата доступа: 19.09.2021.
2. Касьянова, К. В. О русском национальном характере / К. В. Касьянова. — М., 1994. — 23 с.
3. 10 черт национального немецкого характера [Электронный ресурс]. — 2021. — Режим доступа: <https://www.hotcourses.ru/study-in-germany/latest-news/10-national-character-features-of-the-germans/>. — Дата доступа: 23.09.2021.
4. Сухарев, В. А. Европейцы и американцы глазами психолога / В. А. Сухарев. — М., 2000. — 189 с.
5. Psychologies, Hearst Shkulev Publishing LLC [Электронный ресурс] / Глоссарий. Психологический словарь. — Спб., 2006—2021. — Режим доступа: <https://www.psychologies.ru/glossary/08/zavist/#:~:text=Зависть%20%20негативное%20чувство%2C%20вызванное%20успехом,несправедливость%20по%20отношению%20к%20себе>. — Дата доступа: 28.09.2021.
6. Ильин, Е. П. Эмоции и чувства / Е. П. Ильин. — СПб.: Питер, 2001. — 752 с.

УДК 81

Е. В. Лойко

Учреждение образования «Барановичский государственный университет», Барановичи, Республика Беларусь

РАЗВЁРНУТЫЕ МЕТАФОРЫ В ХУДОЖЕСТВЕННОМ ТЕКСТЕ

Введение. В современной лингвистической науке широко представлена проблема метафоричности художественного текста как одной из его сущностных особенностей. Метафорические выражения образно передают смыслы, которые не поддаются прямым номинациям, играют важную роль в сюжетном и композиционном построении, выполняют оценочную функцию и обладают суггестивными характеристиками. Явление метафоры привлекает внимание многих ученых неслучайно, ведь они занимают немалую долю слов и выражений в нашей речи. Метафоры играют важную роль в языке, служат развитию мышления. Она нужна не только для того, чтобы сделать мысль человека доступной для других людей, но и самому человеку для того, чтобы объект стал более доступен для мышления. Многие исследователи признавали, что метафоричность — важнейшая черта художественного текста, а авторская образная метафора является основой создания художественного мира.

Художественному тексту свойственны иносказательность, фигуральность, образность, поэтому дальнейшее исследование средств создания образности, в том числе и метафоры, является весьма актуальным.

Основная часть. Художественный стиль — язык литературы и искусства. Он используется для передачи эмоций и чувств, художественных образов и явлений [1]. Художественная литература — это тот мир, в котором описываемая действительность в некоторой степени является авторским вымыслом. Когда мы читаем художественный текст, перед нами предстаёт не только мир писателя. Мы наблюдаем также писателя в этом мире: то, что он предпочитает или осуждает, его восхищение теми или иными вещами или их неприятие. С этим связаны экспрессивность и эмоциональность, метафоричность, а также многоплановость содержания художественного стиля речи. Свои особенности есть и у лексического состава художественного стиля, а также у функционирования лексики в художественном тексте [2]. Создание литературных произведений не обходится без использования средств художественной выразительности. От них зависит впечатление, которое произведёт на читателя роман, повесть или выступление оратора. Художественные средства выразительности придадут речи как устной, так и письменной лёгкость, яркость, красочность, эмоциональность.

Метафора — слово или выражение, употребляемое в переносном значении, в основе которого лежит сравнение предмета или явления с каким-либо другим на основании их общего признака [3].

Развернутая метафора — последовательно осуществляемая метафора на протяжении большого фрагмента сообщения или всего сообщения в целом [4]. Метафора является одним из самых распространённых художественных тропов в литературе и основывается на сходстве предметов или явлений в самых различных чертах. Она возникает из сравнения, сопоставления нового предмета с уже известным и выделения общих их признаков. Метафора — это вид тропа, скрытое образное сравнение, уподобление одного предмета, явления другому. Например: *чаща бытия*. В лингвистику метафора пришла из риторики, где она расценивалась как средство изобразительной речи и эстетики. Термин «метафора» принадлежит Аристотелю и связан с его пониманием искусства как подражания жизни.

В основу метафор может быть положено сходство самых различных признаков предметов: цвета, формы, объёма, назначения, положения.

Материалом для исследования послужили тексты немецко-, русско- и белорусскоязычного художественного стиля. В ходе практического исследования нами были отобраны развернутые метафоры из следующих произведений: Christa Wolf «Kassandra», М. А. Булгаков «Мастер и Маргарита», І. П. Шамякін «Сэрца на далоні».

Далее мы попытались провести сравнительный анализ метафор на основе типологии Н. Д. Арутюновой, которая выделяет номинативную, образную и когнитивную метафоры [2]. В ходе сравнительного анализа отобранных метафор нами было установлено, что в художественном тексте наиболее распространена образная метафора. Например: *„Ich war Zeugin, wie im Hin und Her zwischen dem Palast und den Tempelpriestern, in Tag- und Nachtsitzungen des Rats eine Nachricht hergestellt wurde, hart, gehämmert, glatt wie eine Lanze...; Ihr Haar ist reines Gold“* [5]; *«каменный, и только губы его шевелились чуть-чуть при произнесении слов. Пилат поднял мученические глаза на арестанта и увидел, что солнце уже довольно высоко стоит над гипподромом. Края ее уже вскипали белой пеной, черное дымное брюхо отсвечивало желтым. Туча ворчала, и из нее время от времени вываливались огненные нити. Тогда луна начинает неистовствовать, она обрушивает потоки света прямо на Ивана, она разбрызгивает свет во все стороны, в комнате начинается лунное наводнение. Печальные леса утонули в земном мраке и увлекли за собою и тусклые лезвия рек. Внизу появились и стали отблескивать валуны, а между ними зачернели провалы, в которые не проникал свет луны»* [6]; *«Што ў вас за гармідар такі? — хмура спытаў Шыковіч, бліснуўшы залатым зубам. А вось у размове з ім, асабліва калі размова пераходзіць у спрэчку, трымаецца заўсёды як каралева: з вышнімі кідае бяспрэчныя ісціны. Яна пайшла — і Кірылу расхацелася шумець і спрацацца. Гэта цяжкія сумненні, яны часта выклікалі дэпрэсію, абьякаваць, застой»* [7].

Далее были рассмотрены структурные (частеречные) особенности метафор. В любой метафоре можно выделить предмет (что), действие, и признак (на основании чего) сравнения. Например: *„Ein Ring des Schweigens“* [5]; *«У Галіны зноў загарэліся ічокі», «смяялася яго цела, перапоўненае здароўем і бадзёрацю»* [7]; *«Тут в уши ударил ему несколько раз железный рубленый крик; тревожно-фальшивый голос»* [6].

Абсолютно любая часть имеет свое лексическое значение, закрепленное в сознании обликом или явлением. Метафора помогает выразить скрытое образное сравнение, то есть взаимодействовать двум понятиям о разных вещах внутри одного выражения.

Также нами были рассмотрены некоторые функциональные особенности метафор, которые выделялись В. К. Харченко [8]. Мы остановились на стилеобразующей и эмоционально-оценочной функциях.

Эмоционально-оценочная функция заключается в том, что метафора является великолепным средством воздействия на адресата речи. Образ, новая метафора в тексте сами по себе уже вызывают эмоционально-оценочную реакцию, например: *„In ihren Augen war Angst und Wut“*; *„In Kassandras Seele brannte eine echte Wut“* [5].

В стилеобразующей функции наиболее активными являются глагольные и адъективные метафоры. Например: *«хмары не прынеслі свежасці, яны апусцілі на зямлю млявую парнасць, адзінокія цьмяныя зоркі вісели над лесам, як далёкія сігнальныя літары вялікага свету, у гушчары шасталі, церушылі мохам нейкія птушкі, але ён ніяк не мог убачыць іх і са смуткам падумаў, што слабее зрок»* [7].

Таким образом, проведенное исследование свидетельствует о том, что метафора является одним из способов создания художественной картины мира. Метафора выступает одним из эффективных текстообразующих средств, обладающих широким спектром образного, эстетического, стилистического, оценочного характера. Метафора универсальна, она присуща всем языкам. Её универсальность проявляется в пространстве и времени,

в структуре языка и его функционировании. Метафора придает художественному миру автора исключительную выразительность, передавая мысли с помощью чувственных образов и тем самым, оживляя сухую абстракцию и делая её более близкой читателю.

Заключение. Метафора представляет собой сложный знак, имеющий ряд особенностей и специфических черт содержательной стороны, а также выполняющий в языке определенные функции. Идея сравнения оказывается важной для понимания метафоры, включенной в определенный контекст. Чтобы понять текст, читатель должен соотнести текстовый концепт, образующийся в процессе чтения, с общим фоном своих знаний и представлений. Человек понимает предложение, если знает условия, при которых оно может быть истинным, метафора же ставит для понимания апперцептивную проблему. Все вышеизложенное доказывает тот факт, что анализ метафор может производиться не только по какому-либо одному, но и по комбинациям различного рода параметров. Она представляет собой не только ресурс образной речи, но и источник новых смысловых значений слов.

Список цитируемых источников

1. Художественный стиль [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <https://school-of-inspiration.ru/xudozhestvennyj-stil-ponyatie-cherty-i-primeru>. — Дата доступа: 04.05.2021.
2. Художественный текст как объект лингвистического исследования [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <https://vip-study.ru/w-khudozhestvennyj-tekst-kak-obekt-lingvisticheskogo-issledovaniya.htm>. — Дата доступа: 12.05.2021.
3. Метафора [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <https://ru.wikipedia.org/wiki/Метафора>. — Дата доступа: 08.05.2021.
4. Развернутая метафоры [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9C%D0%B5%D1%82%D0%B0%D1%84%D0%BE%D1%80%D0%B0>. — Дата доступа: 04.05.2021.
5. *Wolf, Chr. Cassandra* [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <http://germanistik.doomby.com/medias/files/kassandra.pdf>. — Дата доступа: 12.01.2021.
6. *Булгаков, М. А. Мастер и Маргарита / М. А. Булгаков.* — М. : АСТ: Астрель: Хранитель, 2007. — 480 с.
7. *Шамякін, І. П. Сэрца на далоні / І. П. Шамякін.* — Мінск : Маст. літ., 2008. — 542 с.
8. *Харченко, В. К. Функции метафор: учебное пособие / В. К. Харченко.* — Воронеж : ВГУ, 1999. — 88 с.

УДК 81

М. И. Мельник, А. П. Мясоед

Учреждение образования «Барановичский государственный университет», Барановичи, Республика Беларусь

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЭМФАЗЫ ДЛЯ ХАРАКТЕРИСТИКИ ЭМОЦИОНАЛЬНО-ПСИХИЧЕСКОГО СОСТОЯНИЯ ГЕРОЕВ В ХУДОЖЕСТВЕННОМ ДИСКУРСЕ

Введение. Текст представляется целостным структурно-смысловым речевым произведением и выполняет несколько функций: знаковую, номинативную, коммуникативную, психологическую, гносеологическую и эстетическую, с учетом которых может проводиться анализ текста на всех уровнях. При этом существенную роль играют экстралингвистические параметры, такие как темпоральный и социокультурный контексты, личность автора, его творческая судьба [1].

При изучении языка любого писателя можно не только раскрыть и описать специфические лингвистические приемы, свойственные данному автору и создающие индивидуально-авторский стиль, но также реконструировать экстралингвистику, т. е. посредством авторского слова прийти к авторскому видению мира. Исключительно важным является изучение выражения эмотивности как одного из основных факторов, оказывающих влияние на понимание, перевод и воспроизведение художественных текстов на различных языках.

Основная часть. Важнейшей функцией художественного дискурса является эмоциональное и эстетическое воздействие на читателя, на его внутренний мир, развитие его духовного «Я». Для реализации и осуществления данной функции авторы используют различные языковые и стилистические средства выразительности, которые подчеркивают эмоциональную составляющую сообщения, текста и играют большую роль при восприятии и интерпретации читателем текста [1]. Языковые средства выразительности оживляют нашу речь, делают ее ярче и красочнее. Существуют различные стилистические и риторические фигуры, которые помогают писателю вызывать определенные эмоции у читателя: стилистические средства, тропы, грамматические и фонетические особенности художественной речи, лексико-синтаксические средства. Стилистические средства встречаются в текстах художественного дискурса чаще всего. Для обозначения таких средств используется термин эмфаза. Эмфаза рассматривается как выделение важной в смысловом отношении части высказывания (группы слов, слова или части слова), обеспечивающее экспрессивность речи [2].

В рамках данного исследования под эмфазой понимается выражение отношения говорящего в тексте, совокупность грамматических, лексических, стилистических и прагматических вербальных средств повышения экспрессивного потенциала высказывания. К наиболее распространенным средствам выражения эмфазы относятся эмфатические модели, которые можно разделить на грамматические, лексические и графические. При этом грамматические конструкции при выражении экспрессивности в художественных текстах преобладают над другими эмфатическими конструкциями.